EUSKAL ERRIA

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

 Año XXVI | MONTEVIDEO, SETIEMBRE 1.° de 1938 | N.° 792 

En las Bodas de Plata de la fundación de la Comisión de Señoras de "Euskal Erria"

1913 — 17 DE AGOSTO — 1938



Entre los actos conmemorativos realizados, debe mencionarse el funeral por nuestros muertos. En esta nota gráfica, obtenida terminada esa ceremonia, mientras la enorme concurrencia iba saliendo del templo, pueden verse:

De izquierda a derecha: Arnaldo Pedro Parrabère, Rvdo. Padre Custodio Provincial de los Capuchinos Doctor Fray Bernardo de Buenos Aires — que pronunció el discurso de circunstancias — Paquita A. de Duvigneau, María Elvira P. de Garra, Ministro de Francia D. Francisco Gentil, Excmo. y Revmo Sr. Arzobispo Mr. Dr. D. Juan Francisco Aragone, Juliana U. de West, Presidenta de la Comisión de Señoras, Antonia U. de Salavarría, Joaquina E. de Suquilvide, Luis San Martín, Tomás Iráizoz, etc.

Más atrás, están: José Mariezcurrena, Martín Urrutia, Ramón Iráizoz, José Lizarraga, Julio Garra, Presidente de "Euskal Erria", Juan G. Alonso, Miguel Rethen, Juan B. Bidegaray, etc.

Más atrás, a la derecha y junto a la verja: Manuel F. Mendizábal, Flores Kaperotsipi, Dr. Rodolfo Gorrito, Alejo C. Garra, etc. etc.

Este funeral resultará inolvidable.

ARNALDO PEDRO PARRABÈRE

Administra bienes
Desempeña funciones de Apoderado
Seguros — Asuntos Judiciales
Tramitación de Sucesiones
Propaganda comercial



Oficinas: URUGUAY 1262
(casi esquina YI)
Horario: días hábiles exceptuando
los sábados: de las 16 a las 18 horas
U.T.E. 8.57.53 — MONTEVIDEO

SAGARDUA

SIDRA CHAMPAGNISE
TOMADA HELADA ES DELICIOSA
Esta es la marca que ha obtenido el único Gran Premio en la Exposición Internacional de Medicina e Higiene del Centenario
UNICOS IMPORTADORES
VALENTIN MARTINEZ & Cía.
MONTEVIDEO

ZABALETA & LIZARRAGA
Sucesores de Lorenzo Zabaleta
IMPORTADORES
719 — CALLE RINCON — 723
Especialidad en artículos de Mercería, Juguetería, Bazar, Ferretería, Librería y Quincallería
Ventas exclusivamente al por mayor
U.T.E. 8.07.50
Direc. Teleg.: LOREZABAL

LUIS SAN MARTIN
CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS
Oficina y Barraca:
1970 — CUAREIM — 1978
MONTEVIDEO
U.T.E. 8.67.26

NICOLAS INCIARTE
Consignaciones de Frutos del País
BARRACA Y OFICINAS
Calle Julio Herrera y Obes 1674
U.T.E. 8.53.49

H. BERAMENDI & Cía.
Casa Introductora y Almacén por Mayor
2217 — Av. Gral. Rondeau — 2223
Consignatarios de Frutos del País
Casilla de Correo 183 Montevideo
U.T.E. 2.34.51

Jabonería y Estearinería Francesa
— DE —
JUAN HARAMBURE
Escritorio: PAYSANDU 1076
Teléfonos: Escritorio 8-65-21
Fábrica 40-17-75
Pidan Jabón Libertad
ES EL MEJOR PARA USO DOMESTICO

JOSE GARAYALDE
Importación Directa
BRILLANTES, PERLAS, PIEDRAS PRECIOSAS, ALHAJAS, RELOJES, CADENAS, Etc.
Artículos para regalos
Casa de compras en París
1433 — Calle Ituzaingó — 1433

UNICO CREADOR Y FABRICANTE
O. CASTELLANO
POSTRE CHAJÁ
DE PAYSANDU
En venta en Montevideo
SORIANO 1264 Tel. Aut. 8.61.56

GARAYALDE HERMANOS
Importadores de Productos Químicos
Especialidades farmacéuticas. - Perfumería. - Artículos de tocador. - Cirugía y Laboratorio
U.T.E. 8.58.21 - 8.58.22
1368 — PARAGUAY — 1372
1365 — PLAZA CAGANCHA — 1369

Panadería
MONTE CRISTO y CAÑON
BALSA, DOMINGO & ESMORIS
Especialidad en Pan Dulce, Masas y Galleta de campaña, Pan tres veces al día
COLONIA 1090 y 1092
Teléf. Aut. 8-63-52
Anexo: FABRICA DE HELADOS



Domicilio: Bulevar España 2670 — Teléfono 41-15-95

Organo oficial de la Institución "Euskal Erria", con sede en la calle San José N.º 1168.-U.T.E. 8-70-77
Casa impresora "Imprenta Agraciada" — M. Iglesias.— Agraciada 1923

ADMINISTRADOR: MANUEL MUJICA | MONTEVIDEO, SETIEMBRE 1.º DE 1938 | AÑO XXVI N.º 792

La evocación de nuestros muertos al conmemorarse los 25 años de la fundación de nuestra Comisión de Señoras

1913 - 17 de Agosto - 1938

A 25 años de distancia de la constitución de la primera Comisión de Señoras de "Euskal Erria", tuvimos la satisfacción de reunirnos, en ceremonia conmovedora, en la Iglesia Parroquial San José (Vascos), en la mañana del 17 de Agosto último.

El funeral por nuestros muertos, por aquellos que no tuvieron la satisfacción de acompañarnos personalmente en esta jornada conmemorativa, tuvo la virtud de remontar nuestra imaginación a muchos actos del pasado, y, con éstos, surgían nombres y memorias...

La Iglesia de los Vascos, enlutada, con su catafalco rodeado de kentias, luces y flores; el desarrollo de la ceremonia, el silencio y el recogimiento reinantes, nos dijeron bien a las claras que aquel acto debía llegar al fondo de nuestra alma y a la de todos los asistentes.

Sí. Se recordaban las Bodas de Plata de la fundación de la Comisión de Señoras, y este acto era uno de los principales destinados a la evocación de esta fecha.

Nos hemos congregado íntimamente en el recuerdo, por los que se fueron.

La misa diaconada, fué cantada por el Muy Rvdo. Padre Custodio Provincial de los Capuchinos, Dr. Fray Bernardo de Buenos Aires —amigo nuestro muy estimado, hijo del que fué celoso, abnegado y entusiasta chistulari D. Ascensio Bidegain— con un coro notable.

Presidió el duelo el Excmo. y Revmo. Sr. Arzobispo de Montevideo Monseñor Dr. D. Juan Francisco Aragone, que fué recibido en el atrio por nuestro socio el Rvdo. Padre Pedro Mendívil, de la Congregación de los Padres del Sagrado Corazón de Jesús de Betharram y, a su derecha ocupó el sitio de honor S. E. el Ministro de Francia D. Francisco Gentil, y, a su izquierda, el Presidente de "Euskal Erria", D. Julio Garra.

Antes de cantarse el responso, el Rvdo. Padre Fray Bernardo pronunció el discurso de circunstancias, que va en seguida, y acto continuo se cantó el responso. Fueron distribuídos recuerdos de este acto conmemorativo y tan expresivo.

Discurso del Rvdo. Padre Doctor Fray Bernardo de Buenos Aires, Custodio Provincial de la Orden de los Capuchinos

PENSAMIENTO de honda piedad y de exquisita delicadeza cristiana es el que ha inspirado a la digna Comisión de Damas de la simpática institución "Euskal Erria", el congregarnos aquí a los pies del altar para ofrecer nuestras plegarias en unión al Sacrosanto Sacrificio Eucarístico y conmemorar así los 25 años de vida en unión espiritual con los asociados y socias fallecidos.

Tan magna fecha en una Institución que posee un rico acervo de obras beneméritas, de recuerdos amables, de actividades realizadas en beneficio de la noble familia vasca en el Uruguay, que ha tenido la virtud de ser factor importante en la conservación de las nobles tradiciones de fe, de cultura y de sana alegría propias de nuestra sangre, daba sobrados motivos para festejar el acontecimiento con manifestaciones de fiesta y de entonar a Dios el himno del agradecimiento.

Y habría hecho muy bien.

Pero la distinguida Comisión de Damas prefirió celebrarlo con un sufragio por los socios difuntos.

Y esto es mucho más bello y delicado.

En esta celebración de las Bodas de Plata, nadie debía faltar, y por eso os ha dado cita aquí a todos a los pies del altar para celebrar en unión con las compañeras de labor ya desaparecidas, la memorable fecha.

Es que, como muy bien afirma la distinguida y activa señora Presidenta de la Comisión en la exhortación para este acto, "esta fecha debe conmemorarse en forma íntima que convide a la meditación".

Y ningún ambiente más propicio para meditar, que el silencio del Templo, el recogimiento de la oración y el recuerdo de nuestros queridos compañeros muertos.

Pensemos pues, hermanos míos: 25 años son algo en la vida de una Institución, y dan derecho para detenerse y dar una mirada al camino recorrido.

Y ¿qué es lo que puede ver la benemérita Comisión de Damas de "Euskal Erria" desde la cumbre de los 25 años recorridos?

¿Qué ha de ver, hermanos, sino un tesoro acumulado de grandes obras buenas realizadas para el bien de los hijos de la noble Euskadi? Obras de beneficencia y cristiana caridad para mitigar las miserias y la pobreza en los tradicionales repartos a los pobres; y para suavizar los achaques de la edad, en la proyectada "Casa de Reposo para Ancianos"; y para iluminar las inteligencias infantiles con la luz de la verdad y de la fe, en el "Instituto de Enseñanza" cuya realización, por motivos ajenos a la voluntad de las señoras, no pudo coronarse; y para suavizar las heridas del dolor en las visitas mensuales a los hogares que sufren?

¿Qué ha de ver, sino obras de profunda espiritualidad, en la promoción de actos colectivos de piedad, que afirman el sentimiento religioso tan íntimamente radicado en la tradición de ese pueblo eminentemente católico, en ceremonias de acción de gracias al Señor que tantas gracias ha derramado sobre sus hijos, y en estos sufragios tan llenos de afecto por los hermanos queridos que nos precedieron en el sueño de los justos?

¿Qué ha de ver, sino un intenso apostolado por estrechar siempre más los vínculos de unión, de solidaridad y de amor fraternal entre los hijos de la tierra vasca, cuyo fruto consolador es esa fraternidad que une a todos los socios de la Institución?

Y en esta obra de caridad, de piedad y de amor han colaborado muchas voluntades que ya han ido a recibir el premio de sus trabajos; otras que aún vierten generosamente sus energías por el bien común, y voluntades jóvenes que se inspiran en la acción del pasado para proseguir ese mismo apostolado de bien.

Y he aquí la honda significación de esta ceremonia conmemorativa.

"Evocando el pasado — ha escrito recientemente en el órgano de la Institución una pluma acostumbrada a pensar — lo vinculamos al presente, para enfrentar el porvenir".

Este recuerdo de los socios fallecidos, quiere y debe ser un tributo de gratitud convertido en plegaria por sus almas. Esto de nuestra parte. Pero de parte de ellos, quiere y debe ser una alta lección de cómo debéis trabajar continuando el bien que gracias al espíritu de abnegación y sacrificio se ha podido efectuar.

Es una recompensa asimismo para los antiguos luchadores que contemplan hoy con intensa emoción y satisfacción la obra realizada.

Es un aliento para el presente y es una esperanza para el porvenir.

Hoy más que nunca, en los tristes días porque atravesamos, se siente necesidad de esas voluntades pletóricas de sanas energías espirituales que mantengan las santas tradiciones religiosas de nuestro pueblo, su carácter noblemente moral y su pensamiento profundamente católico, como un dique a las infiltraciones morbosas que por doquiera se respira.

Yo lamento, al tener que prestar mi voz, para evocar tan suaves recuerdos y veneradas figuras, que ella no posea el timbre necesario para hacerlas vivir dignamente en nosotros en tan fausta conmemoración, pero deseo supla a ello

el cariño con que me adhiero a esta Institución, a la cual me siento unido, no solamente por los vínculos de sangre, sino también por evocar entre esas figuras, una particularmente querida a mi corazón de hijo, la figura de mi padre, que en más de una ocasión tomó parte activa en los actos tradicionales de "Euskal Erria".

¡Entonad, pues, nuestro himno de gratitud al Señor por los beneficios que ha prodigado a vuestra Institución en estos 25 años!

Y mientras eleváis vuestra oración cristiana por los socios desaparecidos pidiendo para sus almas la paz y la luz bienaventurada de la gloria, renovad ante el altar y ante ellos la promesa de seguir desarrollando el fecundo apostolado de bien que hasta hoy ha señalado el luminoso derrotero de esta prestigiosa institución.

Nómina de los asistentes

Señoras:

Celia Saravi de Iribarne, María H. de Ayphassorho, María Luisa E. de Eyherrachar, Pepita Otegui de Christy, María Teresa Argenzio Echevarría, Clara I. de Cohas, Juana Lamarque de Lefort, Rosa L. de Poch, Ignacia U. de Ayerza, Fermina Sastría de Carrasco, María Listre de Bouzout, María J. Retegal de Rethéu, Dominga I. de Lacroix, Julieta R. de Lutegui, Juliana U. de West, Manuela Singlet de Sainz, Juana U. de Echezarreta, P. Joaquina E. de Suquilvide, Juanita Bidart de Arigón, María Luisa Larronde de Salaberry, María T. de Cohas, Anita Frantchez de Bleatro, Gloria Márquez de Juanotena, Josefa A. de Eguiluz, Angela Podestá de Irigoyen, Josefa Idoeta de Echeverría, Aurora Bujalance de Aguerrondo, Amalia Caputi le Ruiz, Mariana B. de Fernández Quijano, Soledad O. de Bujalance, Antonia U. de Salavarría y familia, Clara Juanotena de Altuna, Chiquita Juanotena de Silva Arias, Clementina Lizarazú de Trías, María B. de Bidegain, María Luisa E. de Salaberry, Elisa Goñi de Pérez Herrera, María L. de Arotcharen, María Elvira Parrabère de Garra, María A. de Lizarraga, Dolores S. de Gortari, Orfilia West de Caubarrère, Julia West de Cardelliac, Josefina Ibargoyen de Beloqui, Aida Goñi de Barberi Scaglia, Graciana B. de Fauret, Josefina Bidart de Cortabarría, Clra C. Bildosteguy de Xalambrí, Eulalia C. de Villeneune, Maruja Lavie de Gorriti, Rosa G. de Iguain, Amelia Lataste de Cornú, Graciana A. de Argul, Dominga S. de Pérez, Blanca N. Martínez de Mariezcurrena, Juana Echevarría de Argenzio, Antonia R. de Rivera, María Erroudé de Erreguerena, Virginia Laborde de Goñi, Margarita I. de Brust, Matilde Lizarazú de Bentancor, María C. de Egozcue, Anastasia E. de Osácar, Angela A. de Massé, Ana Butti de Guiseo, María Helena Berceiche de Itusarry, Sara Toscano de Magilo, Clementina B. de Donagarny, Carmen B. de Legazcue, Juanita Lacabanne de Salaverría, Isabel Juanotena de Rodríguez Anido, Manuela S. de Andrade, Micaela E. de Larrainzar, María Eulalia L. de Salaberry, Juanita Lefort Lamarque de Echeverría, Delia A. de Darnaud, Josefa G. de Donazar, María Angélica Lema de Uranga, Micaela Balfero de Leonis, Remigia E. de San Martín, Elena Etchebarne de Peluffo, Ramona M. de Martínez, Justina A. de Hourquebie, Lucía E. de Engelbrecht, Mariana Clariget de Aiscar, Sara A. de Algaré, Isabel Gesto de Lefort, Paulita Imaz de Borsari, Juanita Clariget de Pajean, Damiana Echeto de Garayalde, Francisca E. de Igoa, María Iroz de Amorós, Teresa B. de Yéregui, Elvira J. A. de Mirassou, Elisa Fraga de Villanueva, Luisa Iturburúa de Mujica, Pelita M. de Mendizábal, Pascasia M. de Garmendia, María Antonia M. de Scandroglio, Josefa Alcasena de Machicote, María París de Albor, Elizabeth Machicote de Rodríguez Grolero, Escolástica Z. de Garayalde, Justa Donañar de Ezcurra, María Ana Darrieumerlou, Catalina A. de Elzuardia, Paula Z. de Garayalde, Rita Salaverría de Galli, Isabel Juanotena de Rodríguez, Juliana Esain de Urniza, Panchita Iroz de Bianchi, Catalina Minhondo de Larrieux, Margarita I. de Brust, Corina S. de Riso, Rosita D'Angelo de Mariezcurrena, Julia Elena Osácar de Godoy, Catalina L. de Orquin, Juana Vázquez de Munello, Francisca Z. de Yusbede, María Luisa Bidegaray de Abal, Rosa Castro de Trochón, Margarita Pons de Bidegaray, Sara Freire de Esteva, Julia L. de Donazar, Margarita M. Eguatiza de Irigaray, Aida M. de Curiel, Petrona Idiverri de Freire, Victoria E. de Saldías, Berta Echeverría Díaz de Guerra, María Esther Caillava de Meharú, Prudencia Oronoz y María Zuasti, Estela Alonso Britos de Sanjurjo Varela, María Celia Márquez de Garra, Juana Harriague Gazet, Cristina E. de Legorburu, Mary Turon de Echevarría, Nicomedes Bidegaín de Alvarez.

Señoritas:

Pelita Irizarri, Amanda Wiese, Nelly Donazar, María Teresa Yéregui, María Esther Berceche, Irma R. Díaz Elhordoy, Señoritas de Donagaray, María Darrieumerlou, Elida Mariezcurrena D'Angelo, María del C. Lizcurraga, María Salaverría, María de las Mercedes Garayalde Echeto, Chichita Amorós Iroz, Juana Astiz, Cholita Martínez Mariezcurrena, Clementina Olaso Marín, Emma B. Darriulat, Juanita F. Darriulat, María Isabel Salaberry, María Ofelia Darnaud, Nena Bruno Mariezcurrena, María Celia Bidart, Elida J. San Martín Erasun, María Pascalina Etchebarne, Ana

Larrainzar, Cecilia Clariget, Ella López Esponda, María Gesto Belagorri, Nelly Margarita Darnaud, Hebe Josefina Biendo Ruiz, Mangacha Bidegaray Pons, Catalina Bergues, Srtas. Saubatjon Etchert, María Luisa Colombo, María Nelly Mariezcurrena, Susana I. Mariezcurrena, Mary Apezarena Uralde, Bibiana Bustillo Ruiz, Eugenia Goñi Laborde, Fermina Ipharraguerre, Juana Cazenave, Adela Turena, Josefa Legorburu, María Angélica Legorburu, Francisca Leborburu, Juanita Gandugila, Margarita Villanueva Ezquerra, Dolores M. Sagrera, Julia J. Saravi, Elena Bustillo Ruiz, Lala Ibargoyen, Quina Ibargoyen, Lucía Estevez, María Inés Arotcharen, Aurora Ezcurra Donazar, Cata Iroz, Milka Elena Induraín, Elisa Harriet, María Villenueve Cazaux, Ana Etchart Larraburu, Dominga Arroqui, Juanita Laplace Larramendi, Adria A. Ezcurra Donazar, Nota González Ares, Verónica Dabetze, Nené Caubarrere West, Lucía Cardeillac West, Elida Aróztegui, María Nilda Olascoaga, Violeta Alonso Britos, Tesoro Salaverría Lacabante, Felipa Erasun, María Luisa San Martín Erasun.

Señores:

Julio Garra, José María Guerra, Martín Mobaru, José María Oronoz, Alejo C. Garra, N. Zubieta, Juan Clariget, Augusto L. Lescarbourn, Pedro Juanotena, José M. Argul, Pedro Ayerza, Bernardo Yrisity, Augusto Larrieu, Alfredo Carbone, José Manuel Iguain, Pedro Induraín, Rodolfo Gorriti, José Garayalde, Miguel Rethén, Juan Salaberry, Antonio Muñagorri, Lorenzo Zabaleta, Martín Duhalde, Héctor Mariezcurrena D'Angelo, Domingo Fauret, Luis San Martín, Juan José Garmendia, Basilio Mendizábal, José Mariezcurrena, Francisco Garayalde, Tomás Iraizoz, José Lizarazú, Juan Zuzibarreta, Juan Bautista Zabaleta, Martín José Mariezcurrena, Manuel F. Mendizábal, Martín Bildosteguy, Felipe Garate, Juan Barreto, Fernando Darnaud, Juan Bicain, Lorenzo Legazcue, Juan Arotcharen, Gregorio Salaberry, Ambrosio Alejandro Echeverría, José M. Pérez Salaberry, José Lizarraga, Fermín Oséicar Esponda, Juan G. Alonso, Francisco Mariezcurrena, Ramón Yraizoz, Juan P. Ayphassorho, Juan B. Bidegaray S. José Antonio Otamendi, Mercedes Zapiain Alvarez, José Luis Echeverría, Francisco Villanueva, Antonio J. Mendizábal, Juan M. Apezarena, Francisco Rivera, Pedro Irigoyen, Clemente Arotcharen, B. Francisco Echeverría, José Antonio Eguiluz, Fermín Donazar, Enrique A. Massé, Arnaldo Pedro Parrabère.



Pudimos comprobar que muchos de los concurrentes, no depositaron su tarjeta, razón por la cual nos es imposible consignar sus nombres.

Sentido homenaje a la Comisión de Señoras

Se verificó el 27 de Agosto de 1938

SE ha cumplido una legítima y noble aspiración del Consejo Directivo: la realización de un homenaje sencillo, pero bien expresivo y de amplio reconocimiento a la Comisión de Señoras que, por espacio de cinco lustros, ha venido trabajando por el progreso de "Euskal Erria", con una energía y entusiasmos admirables.

La colocación de esta placa en el hall de la sede central, congregó, a las 18, a una nutrida concurrencia, que puso en evidencia las simpatías de que goza la Comisión de Señoras, que fué integrada siempre con elementos activos, que tenían y tienen gran cariño por la Institución.

Ya hemos adelantado, en nuestro número anterior, nuestras impresiones acerca de esta acción benemérita, que debe recordarse como lección viviente y estímulo.

En el acto de la colocación de la placa estuvieron los miembros del Consejo Directivo, las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras, con las de Fiestas y Pelota.

Se inició el acto con el descubrimiento de la placa.

Instantes después, el Presidente de "Euskal Erria" don Julio Garra, pronunció unas palabras alusivas al acto, que las publicamos más adelante. Agradeció el homenaje, en nombre de la Comisión de Señoras, la señora Julia West de Cardeillac.

Luego fué servido un lunch a la concurrencia.

Se pasaron momentos de delicada fraternidad y se evocaron muchas cosas del pasado de "Euskal Erria".

Fué ésta una ceremonia sentida que representa un perpetuo y caluroso aplauso a la labor de nuestra Comisión de Señoras, desde el 17 de Agosto de 1913 hasta la fecha.

En nuestros números sucesivos, en la carátula de esta Revista, iremos publicando otras notas gráficas de este acto inolvidable.

DISCURSO DEL PRESIDENTE DE "EUSKAL ERRIA", D. JULIO GARRA

Honorable Comisión de Señoras de "Euskal Erria, Señores Delegados, Señoras y Señores:

CONFORME a la misión que me fué encomendada por el Consejo Directivo de "Euskal Erria", vengo a inaugurar oficialmente la



D. JULIO GARRA,
Presidente de "Euskal Erria", al ofrecer la placa a la Comisión de Señoras

placa en homenaje a la meritoria Comisión de Señoras que, al cumplir sus veinticinco años de existencia, nos brindó su ejemplo, su trabajo, su dedicación y sus energías, y proclamar ante los socios, ante nuestros amigos y cooperadores, el gran triunfo que obtuvo esa Comisión, que nos ha dado además de su labor, un capital moral y material que dice mucho de lo que puede el entusiasmo cuando se consagra a una finalidad tan elevada.

La obra de la Comisión de Señoras en el seno de "Euskal Erria" fué de afirmación, de recia cooperación.

A la Comisión de Señoras debe nuestra entidad casi todo su progreso, toda su pujanza. Ella arbitró muchos de nuestros recursos, nos brindó generoso apoyo en tantas ocasiones y hemos visto en todas ellas a seres superiores que saben sentir e interpretar dignamente las modalidades vascas.

Quedan aquí, en esta placa broncínea, los nombres de la primera Comisión constituída el 17 de Agosto de 1913 y que al renovarse muchas veces, siguió una trayectoria fija, bien definida, clara y serena, para probar a todos que la mujer vascongada y la vasco-uruguaya encontraron en nuestras filas la admiración, el respeto y consideración que merecían.

Junto a los nombres de las damas y señoritas de la primera hora están los nombres de las que les toca actuar para la conmemoración de estas Bodas de Plata, que las celebramos íntimamente, calladamente, en el acto memorable por nuestros muertos, del 17 del corriente y ahora con esta entrega que significa reconocimiento, simpatía y cordialidad.

Esta placa será para vosotras, Comisión de Señoras, un estímulo y ella deberá recordaros que debéis seguir trabajando a nuestro lado.

El Consejo Directivo, si grande fué la obra que de vosotras recibió hasta la fecha, espera para el porvenir la misma dedicación y buena voluntad de vuestra parte.

Vuestra labor está hermanada con la del Consejo. Ambas fuerzas deben seguir adelante, para afirmar más aún, si cabe, el progreso de "Euskal Erria".

El Consejo Directivo admira en vosotras la caridad que se practica en beneficio de los pobres, como también en el recuerdo que se tributa a los que pasaron.

Hacéis una labor admirable.

Están con vosotras el Consejo Directivo y sus asociados.

Adelante, pues, en vuestra labor.

Fieles a la consigna, no desfallezcais.

Que esta placa señale con su pasado y pre-



Sra. JULIA W. DE CARDEILLAC,
Secretaria de la Comisión de Señoras, acepta y agradece la placa

DOS PRESIDENTAS



De izquierda a derecha Doña Manuela Imenarrieta de Inciarte, Primera Presidenta de la Comisión de Señoras y Doña Juliana Urtazun de West, actual Presidenta, en un momento feliz

sente lo que todavía se espera de vosotras.

El Consejo Directivo al tributaros su homenaje levanta vuestros nombres y los señala al aplauso de la colectividad.

¡Bien por vosotras dignísimas damas de "Euskal Erria", mensajeras de caridad!

LA Sra. JULIA WEST DE CARDEILLAC, AGRADECIO EL HOMENAJE EN NOMBRE DE LA COMISION DE SEÑORAS, CON ESTE DISCURSO

Honorable Consejo Directivo, Señoras y Señores:

ES con gran satisfacción que la Comisión de Señoras, por mi intermedio, expresa sus gracias al Honorable Consejo Directivo de "Euskal Erria", por la benevolencia que ha tenido al perpetuar, en el bronce, los nombres de las beneméritas socias que integraron su primera Comisión, con los de las que actualmente desarrollan su labor, conforme al mandato de los Estatutos. Quiere decir que, entre la primera Comisión y la actual, existe un puente de unión: pasado y presente fraternizan, al par que afirman la obra de "Euskal Erria".

Nuestra querida Revista social, en su columna de honor, hace el elogio de la Comisión de Señoras y dice que ella contribuyó al progreso y a la afirmación de los prestigios de nuestra casa. Nosotras, las que formamos parte de la Comisión de Señores, a lo largo de tantos años, hemos mirado la obra de "Euskal Erria" como algo que nos pertenecia, como algo que estaba identificado con nuestro modo de ser, y nuestras inquietudes, afanes y trabajos muchas veces desconocidos, no se realizaron para la conquista de un aplauso, sino por lo que nos imponía nuestra propia conciencia.

Hemos ofrecido al Consejo Directivo, desde la primera hora, todo el caudal de nuestros entusiasmos, nuestras alegrías y hemos trabajado modestamente en el apostolado de la caridad especialmente, porque entendemos que al llevar el alivio, la alegría, un rayito de sol a tantos hogares empobrecidos y azotados por la adversidad, cumplíamos aquel mandato del Maestro que resuena en todas las almas a manera de lección: "Amaos los unos a los otros". Sí; con este escudo, con esta orientación, hemos ofrecido a la raza vascongada, radicada en el Uruguay, a los naturales de la tierra vasca, como a los uruguayos que descendemos del tronco común, algo más que una labor más o menos grande: el sentimiento, nuestro corazón. Esto lo hemos entregado a vosotros, señores, dignísimos miembros del Consejo Directivo. Los nombres que ostenta esta placa que hoy se inaugura en honor de la Comisión de Señoras, como esa otra que está junto a ésta y que pertenece a vosotros, están unidas también por una idealidad superior: hacer grande a "Euskal Erria", que ha llegado a los veinticinco años de existencia con un prestigio sin sombras, en un ambiente de paz y de serenidad.

La incorporación de la mujer a las actividades de "Euskal Erria", aspiración nobilísima del que concibiera su creación en el año 1912, y que culminó con la creación y constitución de la Comisión de Señoras en 1913, ha tenido plena realización, como lo comprueban estos veinticinco años, estos cinco lustros que son algo para nuestra alma, que valen mucho para los vascos del Uruguay que, en esta placa, dirá lo que hicimos, y más todavía: lo que quisimos hacer.

Y como acto de satisfacción para la Institución, quedamos reconocidas al Honorable Consejo Directivo, cuya voz ha resonado aquí de manera tan agradable, por este homenaje que se tributa a la Comisión de Señoras, y queremos, todas unidas, hacer una declaración: Que hemos pedido expresamente que en esa placa figurara también, con nosotras, el nombre de su Fundador: del Secretario General que está a nuestro lado desde 1913...

Gracias, una vez más, señores, por este acto. El Consejo Directivo de "Euskal Erria" debe contar con nosotras. Para eso le hemos entregado nuestro corazón y nuestros anhelos de trabajo.

NOMBRES QUE HUBIERAN MERECIDO FIGURAR EN LA PLACA DE BRONCE

La Comisión de Señoras, en sus primeros tiempos, encontró la decidida cooperación de señoras y señoritas muy meritorias, cuyos nombres hubieran merecido figurar en la placa inaugurada el 27 del pasado.

En primer término, nos corresponde mencionar el nombre de la señorita FRANCISQUITA APHESTEGUI, que fué una colaboradora insigne y que trabajó en la primera Comisión de Señoras con un entusiasmo comunicativo, pues acompañó a la señora de Inciarte en sus múltiples actividades y organizó aquel beneficio inolvidable del "Biógrafo Uruguayo", que había proporcionado un resultado líquido de más de doscientos pesos.

Además, las Suplentes de las Titulares trabajaban a la par de éstas y asistían a todas las reuniones, donde se cambiaban ideas generosas para la obra que debía iniciarse.

Entre éstas debemos mencionar los nombres de las señoras MARIA IMENARRIETA DE GUERRA y CLARA IMENARRIETA DE COHAS, que fueron notables colaboradoras de nuestra obra.

Los nombres que ostenta la placa de su primera Comisión fueron obtenidos de la Memoria documentada presentada por el segundo Consejo Directivo a la Asamblea General, con la de la primera Comisión de Señoras, que merecieron su aprobación, que fué publicada en un librito que se conserva en nuestro Archivo, y que siempre está a disposición de los interesados.

Allí está el informe de la primera Comisión de Señoras, donde se reseñan sus trabajos, sus esfuerzos, sus inquietudes y sus páginas son recuerdos muy gratos para nosotros.

Los nombres que están en la placa, de la primera Comisión, representan a todas las que trabajaron con celoso afán.

Es un acto de justicia consignarlo así.

ADHESIONES RECIBIDAS

DE LA Sta. PASCALINA ETCHEBARNE

Montevideo, Agosto 26 de 1938.

Señor Julio Garra, Presidente del Consejo Directivo de "Euskal Erria".

Señor Presidente:

Lamento mucho no poder responder debidamente a la amable invitación que, en nombre del Consejo Directivo de "Euskal Erria", se ha dignado enviarme; la causa es de fuerza mayor: la gripe.



Algunos de los miembros que integran la Comisión de Señoras de "Euskal Erria" al servirse el lunch, en el salón de nuestras fiestas



Instantánea obtenida en el acto del 27 de Agosto. Están, *de izquierda a derecha:* **Alejo C. Garra, Dr. Rodolfo Gorriti, Miguel Rethen, Presidente de la Comisión de Beneficencia e Instrucción, Ramón Iráizoz, Lorenzo Zabaleta, Enrique A. Masse, Martín Urrutia, Fermín Zabaleta y Fidel Garavalde, Presidente de la Comisión de Fiestas.**

Agradecida sinceramente, señor Presidente, lo saluda con toda consideración. S. S.

María Pascalina Etchebarne.

DE LA Dra. AMESTOY DE MOCHO

(Telegrama).

Al Presidente de "Euskal Erria", D. Julio Garra. — San José 1168. Montevideo.

En la imposibilidad de concurrir, adhiero al homenaje que se tributa a la Comisión de Damas.

Juana Amestoy de Mochó.

REFERENCIAS DE LA PRENSA

VARIOS órganos de la capital publicaron, el domingo 28 de Agosto, las reseñas de los actos realizados, de las que reproducimos los párrafos que siguen, como constancia:

DE "EL DIARIO ESPAÑOL"

"La acogedora casa que los vascos poseen en la calle San José fué, ayer de tarde, centro de una simpática fiesta, homenaje cordial de la Junta Directiva y los asociados a su activa Comisión de Damas, que preside inteligentemente la señora Juliana Urtazun de West.

El acto, al que asistió crecida concurrencia, entre la que notamos la presencia de numerosas damas que integraron Comisiones de períodos anteriores y destacadas personalidades de la colectividad vasca, consistió en la colocación de una artística placa que perpetuará el agradecimiento de los asociados hacia su Comisión de Damas.

Luego se pasó al salón principal, donde fué servido un espléndido lunch.

Pronunciaron hermosos discursos el Presidente de la Institución, señor Julio Garra, y la Secretaria de la Comisión de Damas, señora Julia West de Cardeillac, discursos que publicaremos en nuestro próximo número."

DE "EL PUEBLO"

"Con una brillante fiesta social conmemoró ayer el "Euskal Erría" sus bodas de plata. En el amplio y elegante edificio de la calle San José se congregaron en las últimas horas de la tarde un selecto núcleo de damas y gran cantidad de asociados para recordar con viva satisfacción la fundación de la prestigiosa entidad que al cumplir veinticinco años se encuentra en plena prosperidad.

La placa recordatoria

A la hora 18 se procedió a la iniciación de la ceremonia, levantándose la bandera nacional que cubría la artística placa de bronce colocada en el hall del edificio, en la que están grabados los nombres de las beneméritas damas que tanto han trabajado por "Euskal Erría", y cuya Comisión preside la señora Julia Urtasun de West. Hizo uso de la palabra en nombre del Consejo Directivo el señor Julio Garra, significando todo el valioso aporte que representa para la Institución la obra cumplida por la Comisión de Señoras.

La señora West de Cardeillac agradeció las conceptuosas palabras del señor Garra, sirviéndose luego un lunch en honor de los asociados."

DE "EL PLATA"

"Ante una concurrencia extraordinaria y de elementos que formaron parte de todas las Comisiones, se verificó en la tarde de ayer, en su sede central, el homenaje tributado por el Consejo Directivo de "Euskal Erría" a la Comisión de Señoras que había sido fundada por el Redactor de la Revista EUSKAL ERRIA, don Arnaldo Pedro Parrabère, el 17 de Agosto de 1913.

Fué descubierta una artística placa de bronce que ostenta los nombres de la primera Comisión y de la actual.

Habló el Presidente de "Euskal Erría" don Julio Garra, ofreció el recuerdo, y le siguió en el uso de la palabra la señora Julia West de Cardeillac, que agradeció el homenaje en términos sentidos.

Luego se sirvió un lunch y se pasaron momentos muy agradables, en ambiente fraterno.

El acto tributado a la Comisión de Señoras de "Euskal Erría" tuvo amplia significación.

La iniciación del Campeonato Interno de Pelota "Luis San Martín": 1938

Acaba de constituirse con la distribución de sus cargos la nueva Comisión de Pelota que actuará en el Ejercicio 1938-39.

Está integrada por elementos entusiastas y amantes del deporte, que tienen un solo norte: que el Campeonato de Pelota correspondiente al año en curso se mantenga en la jerarquía de los anteriores, esto es, que se fomente amplia y dignamente el deporte de la pelota.

El Campeonato exige, de sus dirigentes, pericia, actividad, dedicación y, sobre todo, muy buena voluntad.

Esto lo han comprobado las Comisiones anteriores, que han dejado tantos gratos recuerdos de su pasaje.

Las páginas de esta Revista han reflejado tanto esfuerzo, y hablarán siempre de la animación y el entusiasmo que reinó en todos los partidos, con su desarrollo y resultados.

Los Campeonatos, bien organizados, mantienen encendido el entusiasmo general por el deporte.

Por eso simpatizamos con ellos.

Esperamos que el torneo que ha de iniciarse el sábado 3 de Septiembre, atraerá una concurrencia extraordinaria, como siempre, y quedan invitados, desde ahora, los miembros del Consejo Directivo, Comisiones Auxiliares, como igualmente los socios y consocias.

El programa confeccionado para la etapa inaugural, o sea para el 3 de Septiembre, es el siguiente:

Partido de Paletas, a la hora 21: Pepito Martínez Otero y Macerna, contra Ruben Martínez Otero y Ruggero.

A las 22, Alvarez y Palacios contra Andruco (hijo) y Corbo.

Primera categoría a las 23: R. Benítez Muñoz y B. Irigoyen, contra Salvador González y José Auza.

Las inscripciones hechas en nuestra sede central, prueban que es general el interés en participar en este torneo 1938.

El 2 de Septiembre quedará cerrado el registro de adherentes, con gran resultado.

Vaticinamos un gran éxito al Campeonato 1938.

Las actividades de la pelota en "Euskal Erria"



En este grabado se encuentran los representantes de la pelota a mano, sare y paleta: Saizar, Tapia, Muro, Soler, C. Piriz, Gamio (valioso jugador de Melo que debutará en estas lides), R. Pérez, Girondo y R. Benítez Muñoz, que actuarán brillantemente en este Campeonato.

El jueves 8 de Septiembre, Flores Kaperotxipi inaugurará su exposición de cuadros en nuestra sede central, a las 19

Invitación especial

DIMOS noticia de que se encuentra entre nosotros el notable pintor vasco señor Flores Kaperotxipi, que acaba de llegar de Francia, obligado por las circunstancias que ocurren en su amada España.

Se propone brindar a los asociados de «Euskal Erria» y a los amantes del arte en general, una exposición selecta que **será inaugurada el jueves 8 del corriente mes de Septiembre,** a las 19, en el primer piso de nuestra sede, de la calle San José 1168.

Los concurrentes serán obsequiados con un artístico catálogo preparado por la casa Mosca Hermanos, que es todo un primor, con grabados y motivos vascos; recomendamos se le conserve como recuerdo de la gratísima visita de este artista tan correcto y gentil.

Presentarse Flores Kaperotxipi, es simpatizar con él, pues le acompaña un delicado don de gentes.

Además, su nombre es admirado y los grandes rotativos porteños como «La Prensa», «La Nación» y «La Razón», por no mencionar más que éstos, han dedicado a Flores Kaperotxipi notas sumamente interesantes que justifican su gran talento y su espíritu de artista.

Con estas recomendaciones, no vacilamos en augurar que la exposición de este amigo tendrá la resonancia que se merece.

Este artista hará óleos por fotografías y al natural. Este es su fuerte.

La exposición quedará abierta al público en general y a los socios en particular, todos los días, **incluyendo sábados y domingos, de las 18 a las 20 y 30.**

Conviene conocer los primorosos trabajos de Flores Kaperotxipi, con una visita especial.

La visita de los intelectuales argentinos, con ocasión de las fiestas de la Independencia Nacional



Nos visitaron estos intelectuales, cuya nota gráfica va en esta página: Señora Brígida Frías de López Buchardo y los señores Rómulo Zabala, Carlos López Buchardo, José León Pagano, Pedro Miguel Obligado y Enrique de Gandía.

El segundo, desde la izquierda, es el escritor argentino y notable historiador, D. Enrique de Gandía, que dió una conferencia, el 26 de Agosto, sobre los Treinta y Tres Orientales. Hemos tenido el gusto de estrechar la mano cordial de este amigo bueno, descendiente de vascos, que ya regresó a Buenos Aires, donde cuenta con tantos afectos.



EL DOMINGO 25 DE SETIEMBRE HABRA FIESTA EN MALVIN

Tenemos el agrado de anunciar a los asociados que el domingo 25 del corriente mes de Setiembre, a las 17, en el Recreo social de Malvín, se realizará una nueva fiesta con un programa seleccionado, para la cual quedan invitados.

Los socios justificarán la entrada con el recibo del mes de Setiembre de 1938, o el anual, pues los Estatutos determinan que la cuota mensual, como socio, debe abonarse por adelantado.

Los socios que no tengan ese recibo, podrán obtenerlo del mismo cobrador que estará a la entrada del Recreo, el expresado día.

Toda nuestras fiestas adquieren resonancia.

LA NOMINA DE LOS SOCIOS FALLECIDOS

Hemos publicado en nuestro número del 1. de Agosto, la nómina de los socios y socias fallecidos a lo largo de estos 25 años.

Se previene que, aun cuando en dicha nómina no haya figurado el nombre de algún socio o asociada, igualmente por ellos se realizó el funeral, pues a todos alcanza la frase "POR LOS SOCIOS FALLECIDOS". Por esta parte, pueden estar tranquilos.

Pero en el deseo de que, en lo sucesivo, las listas aparezcan en forma completísima y sin ninguna omisión, pedimos a los que hubieren notado algún olvido involuntario, nos lo comuniquen, a la brevedad posible, en dos líneas que deben mandarse a nuestra Secretaría General, San José 1168, para incluir, desde ahora, los nombres que se hubieren omitido al armarse nuestra Revista.

OSCAR CARDEILLAC

Causó viva pena la noticia de la muerte del señor Oscar Cardeillac, hermano político de la joven señora Julia West de Cardeillac, miembro laboriosa de nuestra Comisión de Señoras. Era el extinto un verdadero caballero, lleno de nobleza, que en todas partes dejó una impresión de su bondad. El afecto de que gozaba quedó patentizado en el sepelio de sus restos que congregó a conocida concurrencia. Presentamos nuestro sentido pésame a sus deudos.

MIGUEL IRIGARAY

Falleció el 26 de Agosto nuestro antiguo socio Fundador, inalterable caballero, don Miguel Irigaray, tan generoso como bueno y que, por su corrección, por sus entusiasmos raciales, había conquistado la simpatía y el aprecio de sus numerosas relaciones.

Hombre bueno a carta cabal, no tenía enemigos y se mantuvo siempre fiel a nuestra obra, pues nos acompañó en "Euskal Erría" como socio ejemplar.

Un nuevo claro en nuestras filas, que lo sentimos íntimamente. Apenados damos esta noticia de su muerte a los que cultivaron su amistad.

Nos inclinamos ante su tumba con todo respeto.

LOS ESPOSOS SAN MARTIN - ERASUN

El 30 del pasado, como lo informáramos en nuestro número anterior, celebraron sus Bodas de Plata matrimoniales los esposos Luis San San Martín - Remigia Erasun.

Esto dió motivo para que recibieran el homenaje de sus numerosas amistades que pasaron a saludarlos, el expresado día, en su hermosa residencia de la Avenida Agraciada, lo que dió motivo para la realización de una brillantísima reunión social.

Numerosos obsequios, canastas de flores, cartas y telegramas llegaron a este hogar, como augurios de felicidad.

Los esposos San Martín Erasun con los testimonios recibidos han podido comprobar que se tiene, por ellos, entre nosotros mucho afecto y profunda consideración.

D. FIDEL GARAYALDE

Hemos tenido el agrado de saludar a nuestro amigo el señor Don Fidel Garayalde, que, con su esposa Rosario Aizcorbe y sus hijos acaban de regresar de Río de Janeiro, donde pasaron una larga temporada. Vienen gratamente impresionados del viaje realizado y de las magnificencias del Brasil, cuya grandeza elogian. Nos complacemos en tener entre nosotros a tan buenos amigos.

D. MARTIN JOSE MARIEZCURRENA

Estuvo unos días enfermo nuestro amigo el señor D. Martín José Mariezcurrena, elemento meritísimo y miembro de la Comisión de Beneficencia e Instrucción de "Euskal Erria". Muchos de sus relaciones se han interesado por su salud. Actualmente entró en un período de franco restablecimiento.

MANUEL MUJICA

Estuvo unos días enfermo el Administrador de esta Revista don Manuel Mujica cuyo estado, en la actualidad, tiende a un completo restablecimiento.

EL Dr. MOCHO

Estuvo bastante enfermo nuestro amigo el Dr. Enrique José Mochó, por cuya mejoría formulamos votos.

RETRATO DE NUESTRA PRESIDENTA

La fotografía que ofrecimos en la carátula de esta Revista, en el último número, de la Presidenta de la Comisión de Señoras, señora Juliana U. de West, es obra de nuestra socia la señora Elena Bazterrica de González, que ha hecho un trabajo primoroso en su "Foto de Moda". Es un grato recuerdo el que poseemos.

ENFERMOS

Va acentuándose la mejoría de nuestro buen amigo don Juan Oyhenart, que es muy visitado por sus relaciones.

—Casi restablecido nuestro compañero de labor D. Martín Boldosteguy.

—Restablecido el señor Martín Urrutia.

—Completamente libre de sus males el señor Fermín Hernandorena.

—Está enferma la señorita Damiana Faguaga, que cuenta con tantas simpatías. Formulamos votos por su completo restablecimiento.

VIAJEROS

Regresó de Buenos Aires el señor Juan B. Bidegaray y su señora Margarita Pons Ferrer de Bidegaray.

AGRADECIMIENTOS

Los señores Martín José Marlezcurrena y Manuel Mujica agradecen por medio de la presente los obsequios que recibieron de las Comisiones el día 27 del pasado Agosto, con ocasión del lunch realizado en honor de la Comisión de Señoras, a cuyo acto no pudieron concurrir por encontrarse enfermos, misión que cumplimos con vivo agrado.

Montevideo, Agosto 15 de 1938.

Señor Presidente de la Institución de Confraternidad Baskongada "Euskal Erria" don Julio Garra.

Señor Presidente:

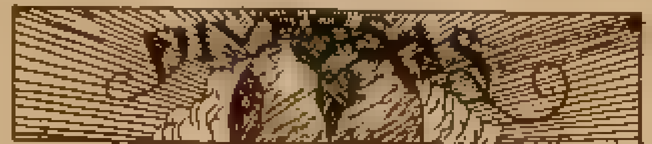
Ante la desgracia inesperada de nuestro hermano, víctima de un ataque cerebral que abatió su fuerte naturaleza, muerto pletórico de vida sin que nada valieran los auxilios de la ciencia, quiero agradecer de todo corazón, en nombre de mis familiares y en el mío propio, las sentidas condolencias de vuestra nota de fecha 9 del mes que luce.

Es el momento de recordar el cariño que siempre manifestó mi hermano por todo cuanto atañe a la noble raza baskongada, sus peculiaridades y su idiosincracia, los sagrados vínculos hogareños, la modalidad honrada del modesto agricultor, su apego invariable a la religión de sus mayores, su aporte valioso de sacrificio durante la gran guerra, rasgos inconfundibles que se vienen sucediendo a través de los siglos.

Todo ello, exaltaba su amor entrañable por los vascos con expresiones elogiosas, no solamente por su descendencia, sino también porque en su juventud había visitado en largas estadas los diversos pueblos de las provincias baskongadas.

Al agradecer nuevamente las palabras de resignación de dicha nota, saludo al señor Presidente y por su intermedio a los demás miembros del Consejo Directivo, con mi mayor consideración y afecto.

Juan Antonio Harambure.



SOBRE EL Sr. LUIS EDUARDO IRAIZOZ

Del periódico "El Tiempo", de Mercedes, reproducimos esto:

"Ha sido trasladado para el departamento de Maldonado el Dr. Luis Iraizoz, jefe de la regional de la Policía Sanitaria. Con pesar damos la noticia que representa la pérdida para Soriano de un ciudadano que ha ejercido sus actividades funcionales con un elevado concepto de su responsabilidad y de los valores pecuniarios puestos a su custodia desde el punto de vista sanitario.

Aplicó la ley celosamente, sin privilegios, con justicia. Así lo exigía la defensa sanitaria de nuestra producción y como así se ha realizado, justo es destacarlo.

Perdemos un gran funcionario. Su actuación pública merece general aprobación. Sin alardes, con modestia, abroquelado de su trabajo organizó e impulsó con alto y claro sentido la defensa sanitaria de nuestra riqueza rural. Su actuación departamental está jalonada por un fervor poco común al trabajo y a su cargo público.

Al alejarse del departamento, un imperativo patriótico nos impulsa a tributarle nuestro aplauso, modesto testimonio de satisfacción como vecinos por el acierto de su gestión.

BALANCE DEL MOVIMIENTO DE SOCIOS Y VALORES

MOVIMIENTO DE SOCIOS		JULIO DE 1938 EJERCICIO 1938-39	MOVIMIENTO DE VALORES				
SOCIOS ANUALES	SOCIOS MENSUALES	DESCRIPCION	INGRESOS	MENSUALES	ANUALES	GANANCIAS Y PÉRDIDAS Y CARNETS	Reincorporados
64	754	*Existencia en 31 de Julio de 1938*					
		Impagos atrasados según lista 653.	3.—	980.—	276 —	21.—	
		Recibos hechos s/lista N.º 654		754.—	48 —		
	+ 6	Recibos hechos s/lista N.º 655	6.—	7 —		22.—	
	760	(Se incluye recibo de F. Osácar (hijo)					
	1	Reincorporación de F. Osácar (h.)					
64	761						
			9.—	1.741.—	324.—	43 —	
		Impagos en este mes de Julio de 1938	4.—	929.—	132.—	34.—	
			5.—	812.—	192.—	19.—	
— 2	— 15	Socios eliminados con deudas: del N.º 3708 al 3724 (17 socios) (Esta numeración corresponde al orden de las eliminaciones y no a la matrícula de cada socio)		142.—	120.—	9.—	
							RESUMEN
62	746	*Existencia de socios para el 1.º de Agosto de 1938*					10.— 072.— 670.— 5.—
			Efectivo recibido del cobrador s/Caja . . $ 757.00				

Secretario General

PASTELERIA - PANIFICACION

TORRE EIFFEL

ESTEBAN FROST & Cia.



Avenida Gral. RONDEAU, 1677
Teléfono: U. T. E. 8 - 69 06
Montevideo

Especialidad en pan fino, primera, maíz, centeno y graham. Bizcochos de todas clases, Pan dulce, Galleta marina y de campaña. Se atiende servicio de casamientos y lunchs con personal competente.

Tome mate con



LIVRE



La Reina de las Yerbas

Local Propio
DANTE Nº 2179 y 2187

CASA JOSE ROSSI

Escritorio
MERCEDES 864

DOASSANS ROSSI & CÍA.

AUTOMOVILES DE REMISE
SERVICIO FUNEBRE AUTOMOVIL

Automáticos:
MERCEDES: 8-35-49
DANTE: 4-40-91

VACUNAS SIVORI
CONTRA EL
CARBUNCLO
Y
LA MANCHA
SON LAS MEJORES
VACUNAS SIVORI
SUCURSAL MONTEVIDEO
MISIONES 1408 (4º Piso)

Por pedidos e informes dirigirse a
Dr. RAUL P. CARDONNET
Médico Veterinario

ARLÓ & Cía.
467 — 25 DE AGOSTO — 471



Boinas de vasco, legitimas
Siempre tenemos stock de todos los tipos y colores
Antes de comprar consúltenos precios

Casa de Salud para convalescientes y nerviosos
de los Dres. Rafael E. Rodríguez y María Inés Alustiza
AGRACIADA 3452
U.T.E. 22.35.47

"EL CARIOCA"
CAFES y TES, son los mejores
CAFES TIPO FAMILIA, EN LATAS DE 1 KILO, Y 1/2 KILO CON VALIOSOS PREMIOS
MACHADO, RAGGIO & VACCA
18 de Julio 2081 bis

Consultorio Jurídico de EUSKAL ERRIA
A CARGO DEL DOCTOR
ENRIQUE JOSE MOCHÓ
RINCON 545 esquina ITUZAINGO
U.T.E. 8-70-71

Nuestros asociados tienen derecho a usar gratuitamente, este servicio. Para ello, deben presentar el recibo del mes corriente o el anual

Bazar La Esperanza
Calle 25 de Mayo 327 al 333
U.T.E. 8.38.76

Mariezcurrena Hnos.

Bazar San Juan
18 de Julio 1751, esquina Gaboto
U.T.E. 4.33.30

MONTEVIDEO

PORTE PAGO



OYAMA
VERMOUTH- Siempre satisface



IMPRESIONES EN GENERAL PARA EL COMERCIO Y LA INDUSTRIA

Imprenta Agraciada
MANUEL IGLESIAS

AV. AGRACIADA 1923 — U T E 86834

Acreditada Sastrería
Fundada en el año 1919

Necesita corredor competente
Buena comisión

Uruguay 1802 esq. Tristán Narvaja 1650
U. T. E. 4 28 31

Compañía Nacional de Carruajes
DE
Francisco C. Miramonte

AVENIDA 18 DE JULIO N.os 1660 - 64 (Plaza de los Treinta y Tres)

Esta casa se ha especializado dedicando toda su atención al mejoramiento del ramo de pompas fúnebres. Hoy se encuentra en ventajosas condiciones para servir al público por la modicidad de sus precios. Quien nos consulte siempre saldrá beneficiado.

TELEFONO: U. T. E. 4.48.76